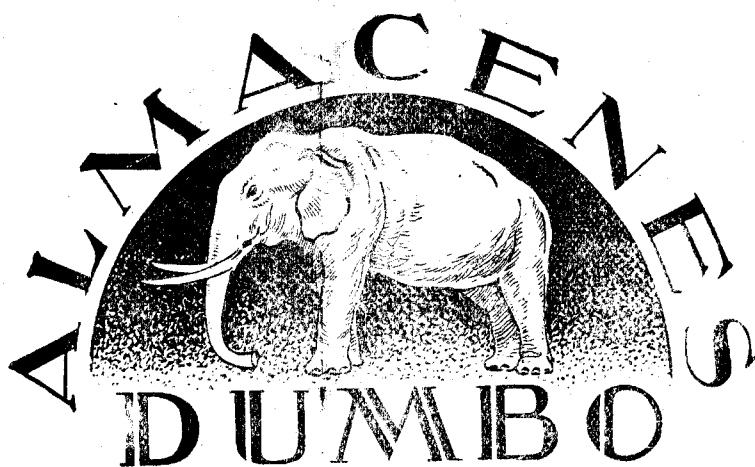


LA GUINEA ESPAÑOLA





de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos
de Regalo para Señoras, Caballeros y niños.
Especialidad en objetos de Oro y Plata



Gran surtido en Sedería y Algodones,
Mantones de Manila, Quimonos,
Cubrecamas y Mantelerías bordadas
Últimas novedades en Bolsos para Señoras.
Todos los artículos que Ud. requiera los
encontrará en

ALMACENES "DUMBO"



Economizará Ud. mucho visitando esta Casa
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os}. 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)

TRANSPORTES GENERALES

TALLER DE REPARACION
TALLER DE RECAUCHUTADO
TALLER DE CARROCERIA

Explotación Líneas

SANTA ISABEL—SAN CARLOS
BATETE—MOKA—BASUALA
CONCEPCION

Factorías de

Repuestos — Accesorios — Cubiertas — Cámaras
RADIADORES BATERIAS CARGADAS

HERRAMIENTAS - FAROS

AUTOMOVILES — CAMIONES



Transportes Reunidos

AVDA. GENERAL MOLA N.º 50
SANTA ISABEL, FDO. POO.

de Fernando Poo, S. A.

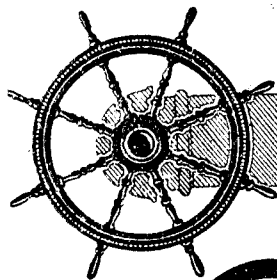
visítenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios

Los tabacos



ATLANTIS

RUMBO
*Son...
¡¡ Magníficos!!*





REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año LIV

Santa Isabel 25 de Diciembre de 1958

Núm. 1510

EDITORIAL

Depósito legal—TEG. 2—1958.

Sumario

Editorial.	pág. 370
Efemérides Annobonesas	pág. 372
Coronación de la V. de Fátima en Zaragoza	pág. 378
Noticiario Guineense	pág. 380
Índice del Año	pág. 382

Suscripción anual.	50 pts.
de bienhechor	100 pts.
Número suelto	5 pts.

Nuestra portada:—Una imagen africana. La Virgen ofreciéndonos a su hijo Jesús

ADIOS 1958

Cuando estas líneas escribimos está tocando a su fin el kilometraje de los 365 días del año 1958. La historia, como una filmadora, ha estado recogiendo los hechos para reproducirlos de tiempo en tiempo. Nosotros en este editorial queremos apuntar algunos de los acontecimientos vividos durante este año en esta Provincia de Guinea dando así una vista de conjunto.

El hecho sobre todos saliente por la trascendencia que para la Provincia tiene ha sido el nombramiento del Excmo. P. Vicario Apostólico Rmo. P. Francisco Gómez c. m. f. Fué nombrado el 9 de abril, consagrado el 15 de junio y tomó posesión de su sede el 17 de agosto teniendo un recibimiento grandioso y espontáneo. Ha recorrido en ligera visita de saludo isla y Continente y la solitaria isla de Annobón. Urgía el ejercicio de su ministerio Pastoral y administró la Confir-

mación en la Catedral y en varios poblados de la isla. Remata el año con la solemnísim y concurridísima Coronación de la Virgen de Fátima de Zaragoza. Englobemos ya en torno a la figura del Excmo. P. Obispo lo religioso y lo eclesiástico. El año religioso se ha desenvuelto normalmente siguiendo su ciclo litúrgico en todas las Igestas y capillas. Se bendijo y colocó la primera piedra de la Iglesia de Basakato el 12 de enero. La Virgen de Lourdes, más afortunada que la Inmaculada, Patrona de España, ha visto en este centenario levantarse un monumento el día de su fiesta 11 de febrero en Basilé. Los restos del buen P. Montoliu fueron trasladados a la nueva Iglesia de Valladolid de los Bimbiles el día 28 de junio, vispera de la inauguración de la nueva Iglesia, que lo fué el 29 día de S. Pedro Apostol, su nuevo patrón. Se instalan las Madres Cocepcionistas en Sevilla de Niefang y vienen a Bata dos Hos. de las Escuelas Cristianas hasta que se inaugure el Colegio. Pasan por la Misión de Sta. Isabel Misioneros y Misioneras Católicas residentes en Nigeria y en Camerum, camino de España y Nigeria, señal de de fraternidad misionera.

Se ordena sacerdote un hijo del país José Buaki, y a estas tierras, sedientas de misioneros, vienen los RR. PP. Ignacio, Llamazares y Tomás Martínez. Llor la provincia de Fernando Poo y Guinea la muerte del Papa Pío XII y se alegría con la elección de Juan XXIII. Los Misioneros Hijos del C. de María celebran el 13 de noviembre sus bodas de diamante misioneras. El Gobierno Español se suma a ellas editando unos sellos de correos conmemorativos.

Por lo que a lo civil se refiere y nuestra revista archiva el Excmo. Sr. D. Faustino Ruiz González visita el Continente y la isla en autogiro siendo el primer Gobernador que utiliza este medio en pueblos de difícil acceso. Va a España en viaje rápido de avión por asuntos de la Provincia Vuelve a España en el "Dómine" en plan de licencia. Apadrina al Excmo. P. Vicario en Barcelona. Defiende en España los intereses de la Provincia y vuelve en Diciembre en el "Dómine" teniendo un recibimiento nunca visto. Inaugura el Gobernador General Acctal. la variante del monte de Bata, entrega las llaves de las viviendas del valle de Moka, ingresa con la máxima dignidad en la Orden del Africa e impone las conderaciones a los europeos y nativos que han sido honrados con su ingreso en diversas ocasiones. Como patriótica puede figurar ser este año la vez primera que los Misioneros juran en público la bandera española. También la cultura tiene su representación: se inaguran y clausuran los cursos escolares con solemnidad: hay exposiciones de arte, de pintura y escultura, vienen examinadores de la Central de Madrid, etnólogos, ingenieros... Celébrase un cursillo de perfeccionamiento para el Magisterio y el arte luce sus galas en Teatro Sacro Africano y en Agrupación Teatral Artística de Guinea. Hay fechas centenaria, que pasan sin pena ni gloria fuera del recuerdo que se hizo en estas páginas. La caridad de la provincia se mostró en más de un millón que se envió a Valencia y en rifa benéfico infantil para el cine. La Agricultura quiso valorizar sus productos y lo logró de la visita al Generalísimo. Ahora lamenta la plaga del minador superficial. La economía hizo acto de presencia con el establecimiento en Santa Isabel y en San Carlos del Banco Español de Crédito y la venida del Director del Banco de Crédito Local D. José Fariña, que financió a nuestros Consejos Municipales. La parca cortó hilos de existencias preciadas y Sanidad trata de impedirlo con sus magníficos Rayos X Philips instalados este año. Que el venidero año sea un progreso gigantesco en todos los órdenes sobre todo en la paz y felicidad.

Efemérides Annobonesas

Reaparecen las ballenas.—En estos últimos cinco años ha escaseado tanto la inmigración de las ballenas a esta Isla, que tan repentina desaparición se daba por estos naturales, como una cosa insólita en la historia de su Isla.

Acostumbrados a ver desde tiempo inmemorial en todas las secas, manadas de cetáceos en los alrededores de sus playas, se les hacía muy duro el no poder repetir las faenas antiguas de persecución y caza de los ballenatos, pues era para ellos una ocupación entretenida—en medio de lo que tiene de temerario—y también una necesidad, ya que remediaba muchos apuros familiares. En tiempo de seca escasea de modo notable la abundancia de pescado; el poder disponer de cuatro o cinco toneladas de carne tierna y mantecosa, cual lo es la de los ballenatos, no es cosa para despreciarla así como así.

Julio prometedor.—A mediados de Julio, viéronse los primeros surtidores de vapor lanzados al aire, al igual que los lomos resplandecientes de una manada de siete ballenas a cuyos lados triscaban y retozaban sus crías de modo idéntico a lo que hacen los corderillos delante de sus madres. En días sucesivos se fué acentuando más su presencia, constituyendo para estos naturales un acontecimiento del cual se hallaban privados de gozar hacia bastantes años.

La insistencia de verlas un día y otro, comenzó por entusiasmar a los jóvenes, quienes se apresuraron a trenzar las sogas de arrastre, fabricadas de la corteza de las ramas del cocotero, cuya resistencia es idéntica a las que se fabrican

o tejen con el lino.

¿Cuales han sido los resultados?—

Tan buenos preludios nos daban derecho a esperar una suerte loca, en la captura de ballenatos y todos estaban convencidos de que se iban a vengar del ayuno tan prolongado que habían sufrido en años pasados, al estar privados de poder saborear carne tan sabrosa, cual la de un tierno ballenato. Pero lo que son las cosas... después de todo preparado y de las salidas frecuentes a alta mar en su persecución, la desilución más desconcertante y aplanante nos ha salido al paso a todos. A la altura que esto escribimos nada positivo han conseguido teniendo que replegar sus entusiasmos y aparejos de caza, para la seca de otro año si Dios quiere...

Caza de una Raya.—En los últimos días de Agosto arponearon una raya que podemos apellidar **gigante**, por su tamaño, ya que dió su metro y medio de anchura por dos de larga y un peso no inferior a los **cientos ochenta kilos**, sino rebasó los doscientos. Su carne blanca como la de la merluza y otros pescados no fué aprovechada por estos naturales, por ciertos prejuicios que tienen contra ella, aunque hubo algunos que picaron. Nosotros estando en la Isla de Corisco, la hemos comido muchas veces y no recordamos habernos causado ningún daño el haberla ingerido, pudiendo decir que las preocupaciones matan muchas hermosas realidades. Sabido es de todos los pescadores que las rayas tienen en la cola un pincho a modo de dardo o lanceta, lleno de pequeñas estrias, cual si fuera una pequeña sierra. Al herir

con él, rompen y rasgan los tejidos del lugar donde hieren y la herida causada es grave y a las veces mortal, por sobrevenir el tétano o la gangrena. En 1925 presencié en Corisco la herida inferida a un pescador por una raya; cuando se hallaba entretenido lanzando su atarraya a un banco de sardinas, pisó encima de una raya, oculta en la arena. La herida que se le originó, le costó medio año su curación, se le hincho desmesuradamente la pierna y los dolores agudos e intermitentes que le sobrevenían le hicieron pasar, su buen purgatorio; lo que prueba la difícil curación que es la herida de una raya.

Decrecimiento de la exportación de la copra.—Desde el año 1943 viene se exportando en esta Isla la pulpa del coco o parte mollar del fruto, que produce el cocotero, llamada vulgarmente *copra*. Durante estos años, merced a la buena liquidación que tenía en el comercio se han ido embarcando buen número de toneladas, como más abajo se especifican. El bajón que ha sufrido su exportación, no sólo hay que achacarla al precio que actualmente se cotiza, sino a otras dos causas en las que tal vez no se ha reparado. *Primera*. Abuso que los naturales hacen en los cocoteros que tienen plantados en sus fincas, consistiendo dicho abuso en tirar diariamente muchos cocos que no están formados por el sólo capricho de satisfacer su sed de agua cuando laborean sus fincas. En vez de aprovecharse del agua natural de los ríos o de la que debían llevar en botijos o botellas, no lo hacen así sino que se tiran por lo que es suyo o no lo es; subiéndose al cocotero y arrojando varios cocos. Como esas operaciones no son aisladas, sino que se repiten todos los días y si además a ellas añadimos los que

estropean los muchachos y muchachas de la Escuela, cuando en los días festivos se desparrañan a la desbandada por las fincas para hacer lo propio...tenemos que al fin del año se han estropeado una infinidad de miles y miles de cocos, de los cuales hubieran podido sacar un rendimiento muy considerable.

Segunda.—El deseo inmoderado de conseguir mas pingües ganancias, lo han aprovechado la inmensa mayoría de estos habitantes, para presentar a la venta en estos años, cocos y más cocos a medio formar. Consecuencias de ambos abusos ha sido, que en la actualidad la cosecha de cocos para lo exportación sea nula. Las cifras que consignaremos más abajo, no nos dejarán mentir, y respetando pareceres ajenos, nosotros creémos que la causa y origen de haber llegado a tan baja producción de copra en la Isla, no son otras mas que las apuntadas.

Lo que rinde un cocotero.—Claro es que hay otras fincas, de cacao y café, que darán mas rendimiento pero por lo que hace al cocotero de que hablamos podemos considerarlo como una pequeña fuente de ingresos. Años atrás (no mas de cuatro) se llegó a pagar el kilo de copra a 17 pts. y en la actualidad, aunque más bajo, no es para despreciar. Se calcula que un cocotero en pleno desarrollo y producción, lleva diez y más racimos de 15 y 20 cocos cada uno. Pocos cuidados y trabajo da el cocotero cuando ya se halla desarrollado y en esta Isla, fuera de los rayos, no se conocen las enfermedades que en años pasados arrasaron y estropearon todos los cocoteros que existían en las partes playeras de nuestro Continente, desde Punta Yeke en el río Muni, siguiendo toda la costa hasta llegar a río Campo. Conocimos las fin-

cas de los antiguos coloniales señores Cañada e Iñigo, sitas en el río Ekuku y desde Punta Asonga hasta el río Utonde (donde radica hoy día el aeropuerto internacional de Bata) y por lo que oímos al presente nada queda de lo que vimos ha ya treinta años. En Annobón, los vientos y el aislamiento en que se halla la isla, la dejan inmuniada de contagios y pestes.

Pequeña estadística de exportación de Copra.

<u>Años.</u>		<u>kilos</u>
1950.....	5,523	
1951.....	16,945	
1952.....	9,880	
1953.....	11,400	
1954.....	14,940	
1955.....	9,776	
1956.....	5,500	
1957.....	2,495	
1958.....	150	

De horticultura.— Sabemos por la experiencia de antiguos moradores y por datos hallados en papeles trasnochados, que se daban en la Isla admirablemente toda clase de hortalizas, teniendo en cuenta por supuesto las lunaciones y épocas más a propósito de plantación, cual lo es el tiempo de seca. En estos últimos años se han sembrado pepitas de sandías y la cosecha recogida en nada es inferior a la que se cosecha en la Península. El actual Delegado, Dn. Rodolfo Brito, con la experiencia conseguida en otros lugares de nuestro Continente, ha querido probar aquí la siembra de lo que en ellos le dieron estupendos resultados. Hemos probado y saboreado los frutos de sus sudores y, no decimos hartado, porque cuando hay abundancia no tiene uno porque precipitarse en el uso inmoderado de lo que sobra. Al presente sabemos muy bien a qué sabe no ya el melón de España, sino el recolectado en Annobón, cuya

suavidad, dulzura y buen gusto no tiene nada que envidiar a los que se venden en la Colonia, traídos de la península. Lo propio decimos de la hoja tierna de las *coles* o *berzas*, cuyos repollos se han tanto desarrollado, que han sobrepasado los *quince y veinte kilos de peso*. La *coliflor* está ya en puertas y las *cebollas* y *ajos*, están esperando nuestros saludos. Nada decimos de si el terreno es a propósito para la siembra de patatas porque como dice el refrán catalán, *con agua y estiércol de la piedra se hace un huerto...* Y aquí por fortuna, abundan las dos cosas, sólo falta que haya quien se dedique expreso a ese manester, pues no es oro todo lo que reluce, ya que en la altura donde se podían cosechar abundancia y calidad, no es para todas las piernas y edades. Sin embargo sin subir tanto, se han conseguido a nivel del mar cosechas de patatas de buen tamaño, en el tiempo de la seca y con el cuidado que se tiene por los que se dedican al oficio de hortelanos desde Mayo a Diciembre muy bien se podían obtener dos cosechas.

Fuegos de destrucción. Todos los años tienen estos naturales descuidos imperdonables, que originan daños gravísimos en las fincas de yuca. Nos referimos a los incendios que tienen lugar todos los años, bien al principio de la seca, bien al final. El presente año en menos de una semana, ha prendido el fuego en dos lugares distintos y todo por no tener la debida precaución de limpiar los alrededores de sus fincas. Al quemar los restos de palos y hierbas en beneficio de la misma finca, saltan brasas fuera de ella y como hallan material bien reseco, una vez prendido resulta imposible el sofocarlo y atajarlo, pues bueno es el viento para que se le pongan trabas. De aquí, que todo

cuanto hay plantado, quede no ya quemado sino turrado, que para nada se puede aprovechar. Si además de mirar cada uno por sus conveniencias, mirasen también por las ajenas y tuvieran un poco más de comprensión y reflexión por lo mucho que les va y les viene, no tendrían que lamentar todos, tantos destrozos y tantos sudores inútiles. Pero ni los incendios de este año son los primeros, ni tampoco serán los últimos... Pero al menos este año, la justicia ha hecho sus actos de presencia y las multas impuestas a los causadores del fuego, sino han reintegrado los daños causados, al menos les ha hecho abrir un poco los ojos, para tener algo más de cuidados para el porvenir. No deja de ser una pena el ver infinidad de cocoteros y palmeras completamente abrazados.

Unos datos curiosos. Terminemos estas efemérides, aportando unos datos que dicen relación al encabezamiento de las mismas. A todo el que cree que en la actualidad no se practica la caza de las ballenas, lea con detención los datos que siguen. « El año de 1957 los pescadores de ocho países, mataron en el Antártico, *treinta y ocho mil quinientas ballenas y cachalotes tres*; y en 1956, *cincuenta y cinco mil setenta y cuatro*... Los productos obtenidos en 1957 fueron, *trecientas noventa y dos mil toneladas de aceite de hígado y de otras glándulas*. En 1956, *trescientas setenta y ocho mil de aceite de ballena ordinaria y noventa mil toneladas de espermaceti o blanco de ballena*, extraído del cráneo de los cachalotes. La variedad de las ballenas es muy grande, pero las principales son, *la ballena azul*, la más grande junto con el cachalote llegando la primera a *más de treinta metros* de larga y con un peso de *cincuenta toneladas*. Los hígados de

ese monstruo llegan a pesar, *quinientos kilos*... que ya es tener hígados... *El corazón de un ballenato* de seis metros, cogido en años pasados en esta Isla nos dió de peso *dieciseis kilos*, pudiendo por esa proporción calcular lo que pesarán los miembros de las adultas..

Noticias sueltas. Con el fin de que todos disfruten del agua corriente, se ha enchufado en la tubería general un tubo, que distribuye el agua al nuevo Campamento de la Guardia Colonial y también al Hospital.

Solemne funeral. El mismo día que supimos la muerte de nuestro Smo. Padre el Papa Pío XII, se puso en conocimiento de nuestros cristianos, anunciándoles se celebraría al siguiente día Misa de Requiem y Responso por el eterno descanso de su alma. No obstante hallarse la inmensa mayoría de los habitantes fuera del pueblo principal, podemos decir para nuestra satisfacción, que la asistencia fué concurridísima, patentizando así el pueblo de Annobón sus sentimientos de condolencia y fe cristiana, por el que fué Padre de nuestras almas.

Fin de la seca. Después de cinco meses bien largos de aguantar una seca pertinaz, en la primera quincena de Octubre han comenzado ligeras lloviznas que han hecho cubrirse los árboles de tiernas hojas y precipitan la madurez de los mangos, golosina de grandes y pequeños, no menos que comida exquisita para los murciélagos, que han visto interrumpido el ayuno que les trae consigo toda época de seca.

A eso se llama suerte. No pueden estar descontentos de la suerte casi loca, que les ha tocado a algunos pasajeros del Capitán Segarra, quienes para matar los ocios del barco y una vez cumplidas sus obligaciones, se dieron con todo ahinco a la pesca con un aparejo tan

llamativo, que los pescados, por ser artificial también el pescado, les volvía locos a los habitantes de la mar. En poco tiempo cayeron tres atunes no inferiores a los quince kilos y un bonito. De no llevarse el aparejo tan insinuante, un pescado, nos creemos que hubiera habido una protesta de los que vivimos aquí fijos. Que nosotros nos comamos lo nuestro es justicia y obligación; pero que extraños, vengan a hacernos la contra... por esta vez pase, pero la siguiente, para que vean que somos generosos, les cedemos todo el mar de Annobón. Bien, por el Dr. Altozano y compañeros, que se dieron ese atracón de coger en abundancia y se divertieron en grande.

El pueblo de Annobón y nuestro Ilmo. P. Obispo. El día 24 a las 11 de la mañana fondeó en este puerto el vapor Capitán Segarra, en que venía a bordo nuestro Ilmo. P. Obispo. Al saltar a tierra fué saludado por un Escolar con un breve discursito, que en nombre del pueblo annobonés, le daba la bienvenida y pasado por el arco que en la playa se le había levantado con flores y orlado con nuestra bandera nacional.

Acompañado de una nube, escolares y gente mayor, entre himnos y cánticos patrióticos, llegaron a la Iglesia de la Misión donde S. E. les dirigió la palabra. Un saludo de Padre para todos los habitantes y su agradecimiento por la espontaneidad con que le habían recibido. Y para que su primera visita fuera para todos como el preludio de las grandes bendiciones que para todos abrigaba en su corazón de Padre y Pastor de sus almas, les dió a besar su pastoral anillo, impartiendo al final su santa bendición.

El domingo tuvo S. E. la grata satisfacción de ver congregado a todo el pueblo en la Iglesia de cuarenta metros, no tanto en virtud del acontecimiento de la llegada de nuestro Padre, cuanto en virtud del cumplimiento y santificación del día del Señor. Por vez primera oyeron la voz de su Pastor y se convencieron del afecto y espontaneidad con que les dirigió su palabra. Por la tarde del mismo levantó anclas el Capitán Segarra con rumbo a Sao Thomé.

EPIFANIO DOCE C. M. F.

La "Guinea Española"

Felicita las Pascuas de Navidad a sus suscriptores y anunciantes y les desea Feliz y próspero año Nuevo de

1959

Coronación de la Virgen de Fátima en Zaragoza

La Cofradía de Fátima ha vivido la más gloriosa jornada de su historia. Ha realizado lo que sin duda jamás soñaron sus fundadores: Ver coronada su imagen de Fátima con riquísima corona de oro en un acto brillante y solemnísimos.

Aquella idea lanzada en una de las Juntas de Sras. por la Sra. de Miranda de adquirir una corona de oro para la Virgen fué acogida con calor y cariño, mas creyéndolo una temeridad y casi un sueño. Pero el amor no conoce obstáculos y todas las Sras. depониendo sus miras personales, sus reparos y hasta su vergüenza se convirtieron en **mendigas** por la Virgen y fueron pidiendo por las diversas casas particulares, agrícolas y comerciales hasta lograr la no despreciable cifra de cuarenta mil pesetas. Ante tal éxito encargaron entusiasmadas a un cofrade, que hicieran en Portugal una rica corona de oro junto con un artístico rosario del mismo precioso metal. Soñaban que su Reina y Madre podría ostentarla en el mes de mayo, mas los imponderables retrasaron la fecha de tan solemne acto.

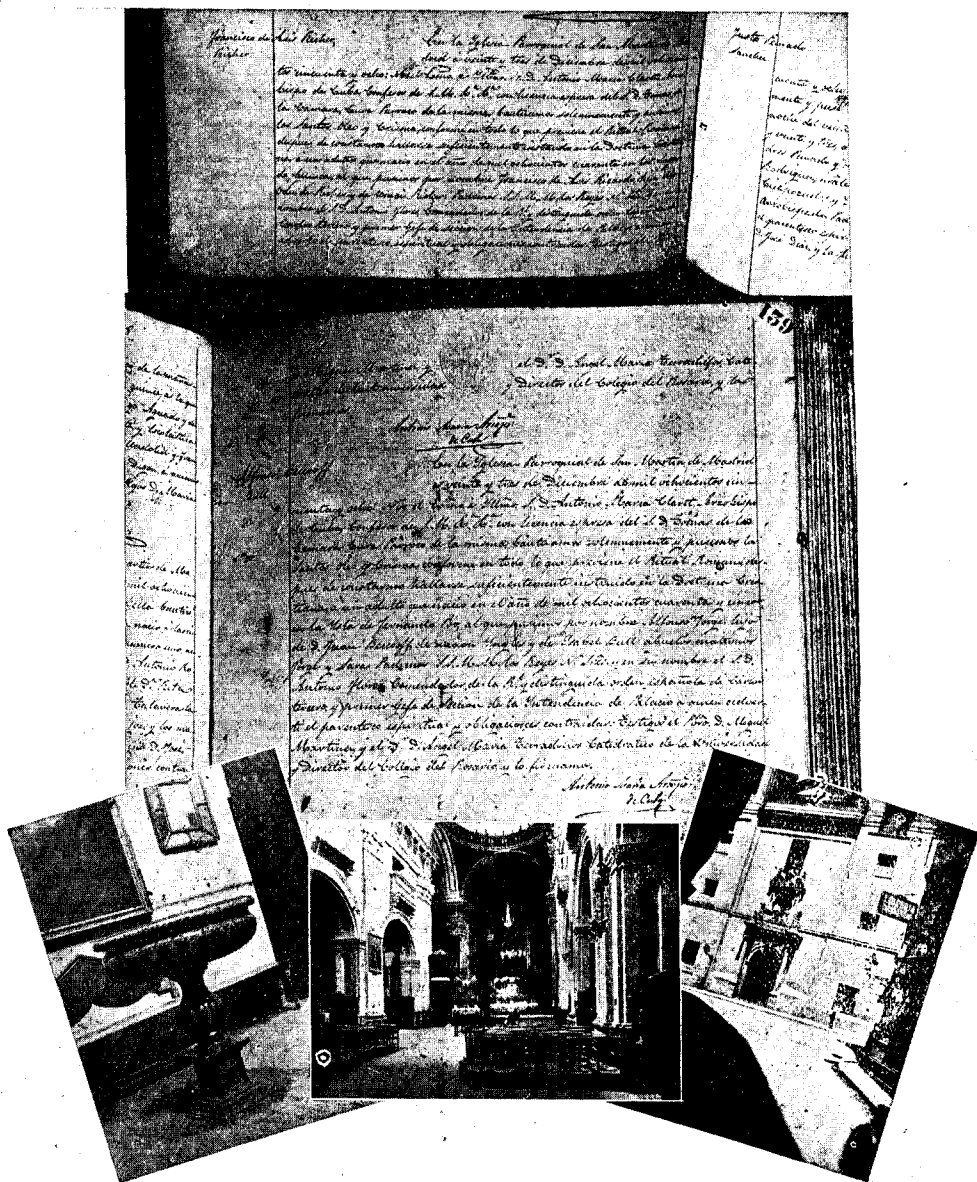
Llegadas las joyas el mes de agosto diéronse a organizar la fiesta. Se señala el 14 de diciembre y durante este tiempo no conocieron descanso las manos de las cofrades devotas haciendo miles y miles de flores de papel, para hacer algo singular y no visto en estas

tierras fernandinas. Así fué. El público pudo ver admirado un artístico arco a la entrada del poblado de Zaragoza. Dos columnas recubiertas totalmente de blancas flores, una gigantesca circunferencia despidiendo rayos de flores también y en el círculo dos ángeles, todo flores, que tienen entre sus manos una corona y pende un rosario. A lo largo de la calzada hasta el templo, otras más sencillas columnas con guirnalda de flores y flameando banderas españolas.

Siendo imposible contener en el reducido templo de Zaragoza el mar humano que asistiría al acto se preparó un artístico altar en el pórtico del templo para que pudieran presenciar la ceremonia y oír la santa Misa a lo largo de las calles que les coge en ángulo.

Amaneció el día 14, domingo, algo mustio y amenazador. Algunas gotas caídas de madrugada hicieron temer no se repitiera la lluvia torrencial del día anterior, que, por milagro, no deshizo lo que tantos sudores e insomnios había costado. La Virgen sólo quiso que se avivase más en Ella la confianza, y el día se quedó con la neblina propia de la seca resultando así el día más fresco y placentero.

A las nueve y cuarto llegaron los padrinos de la coronación el Excm. Sr. Gobernador General, Almirante D. Faustino Ruiz González y la Excm^a. Sra.

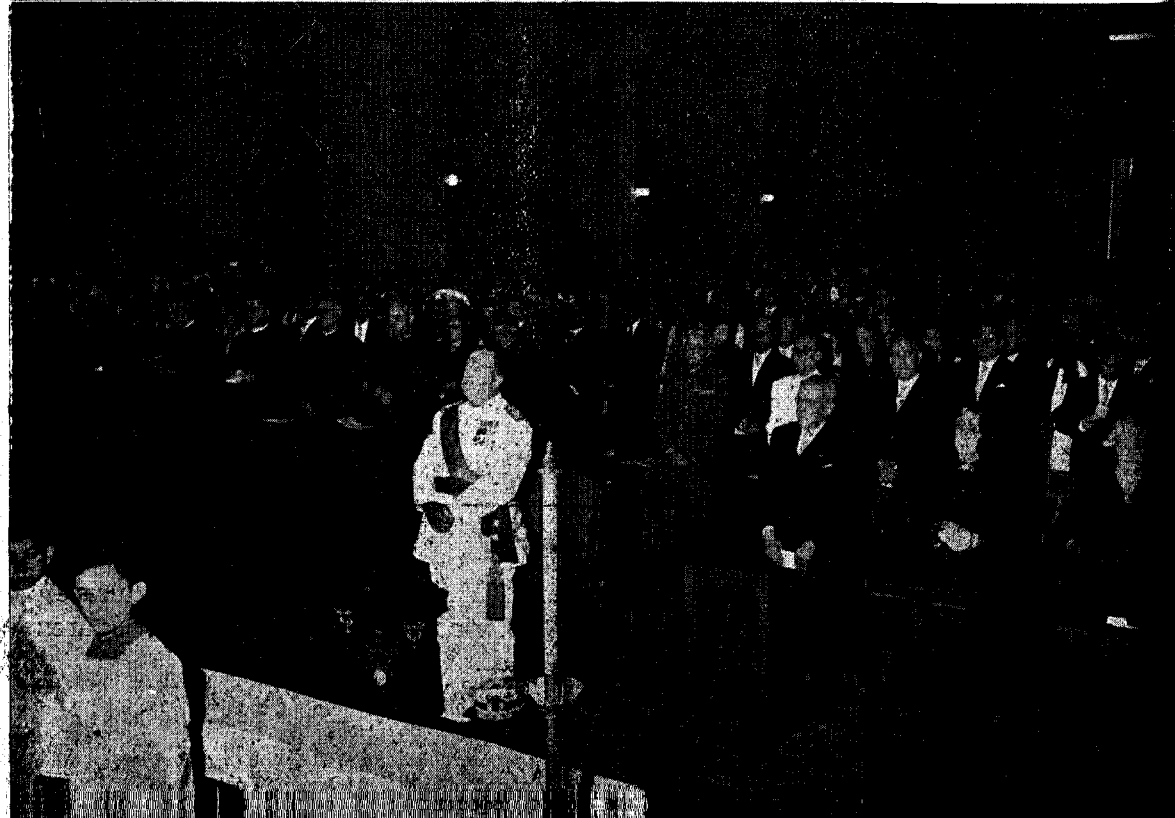


El grabado que prometimos en el número anterior. Foto de las dos partidas de bautismo y confirmación de Francisco de Asis Richer y Alfonso Jorge Beecrof. También se ve la fachada de la Iglesia de San Martín, de Madrid, el interior de la Iglesia y la pila bautismal en que fueron bautizados. La descendencia directa de Beecrof se extinguió en los hermanos Valcárcel. La de Richer dura en Claudio Richard. El autor del histórico cuadro será el Sr. Juárez delineante del Servicio Agronómico.



Iglesia de los PP.
Claretianos de Barce-
lona, donde fué con-
sagrado el Excmo. P.
Francisco Gómez c.m.f

Los fieles asisten-
tes. En primer plano
el Excmo. Sr. D. Faus-
tino Ruiz, padrino de
honor, y los padrinos
efectivos D. Juan Do-
menech, Dña. Teresa
Portabella, Vda. de Pé-
rez y los familiares.





El Excmo. P. Francisco Gómez en su trono y los Obispos consagran-tes.





D. Juan José Sampayo con el uniforme de Caballero de S. Silvestre besando el anillo pastoral. El rebolano D. Antonio Sorizo que estuvo presente en el acto.



Dña. María Luisa L. Saconne de Núñez, que fueron recibidos por las demás autoridades y cofrades de Fátima. Tres angelitos, tres niñas vestidas de ángel, Jovita Morales Muñoz, M^a. de los Angeles da Silva López Texeira y Clarita Biyang llevan en un almohadón la joya respectiva y preceden a la comitiva-- Pasan por el arco triunfal que admiran y ponderan y llegan al altar. Momentos después sale revestido su Excia. Rma. P. Francisco Gómez con el Párroco de Zaragoza, Rector del Seminario, P. Bernardo Pratdesaba. Dirige su Excia. una elocuente alocución explicando lo que es la coronación; coronaciones históricas; origen de las coronaciones marianas y por qué María merece ser coronada por su título de Reina y Soberana por ser Madre de Dios. Bendice las coronas, la sencilla de plata dorada, la de oro y el santo Rosario y entonado el Regina Coeli, después de recibir los padrinos las coronas y rosario de los angelitos se las entregan a su Excia. Rma. que las pone en las sienes de la Virgen quedando así constituida Reina de la Cofradía de Fátima, de Zaragoza y de toda la isla. Sigúe la santa Misa que celebra el P. Bernardo y canta la schola cantorum de la Cofradía. Al final de la misma se da a besar el santo Rosario de la Virgen y empezando por su Excia. el Gobernador General sigue la interminable fila de fieles.

Ya ha terminado el desfile y su Excia. D. Faustino Ruiz dirige a los cofrades y público desde la calzada su autorizada palabra.

No es la vez primera, dice, que España y Portugal se sienten juntas en un acto. A lo largo de la historia ambas naciones lucharon unidas por mar y tierra presidiendo en todas sus empresas la cruz. Nada extraño, pues, que estén unidas en este momento. No se admira de que la piedad de los fieles venga con frecuencia y hasta diariamente a visitar a la Virgen. Conoce la religiosidad de ambas naciones y ha visto cómo en ambos países se tiene esta práctica. Su Excia. Rma. habló de sacrificios realizados por los cofrades para coronar a la Virgen de Fátima, la madrina ha hecho ya un valioso obsequio a la Virgen y él quiere en este día hacer también el suyo en nombre del Gobierno Español, del Generalísimo Franco. Para que los fieles puedan visitar con más facilidad a la Sma. Virgen hará el Gobierno la calzada que va desde la carretera a la Iglesia y la plaza entre la Escuela y la Iglesia y a esta calzada se la llamará *Avenida de la Península Ibérica*. Una salva de aplausos acogieron las palabras de nuestra primera autoridad, quien cerró su alocución con Vivas a Portugal, a España y al Generalísimo Franco. Uno de los asistentes, el conocidísimo Sr. Marques, lleno de emoción prorrumpió en un ¡Viva el Excm. Sr. Gobernador General D. Faustino Ruiz! que fué coreado por el público agradecido ante aquel magnífico rasgo de nuestro Gobernador, que le vinculará siempre a la Virgen de Fátima y a Zaragoza.

ANASTASIO BEDATE C. M. F.



Noticiario Guineense

NOTICIAS SUELTAS

DESPUES de la llegada y expcional recibimiento al Excmo. Sr. Gobernador General, Almirante Don Faustino Ruiz, se han seguido los acostumbrados banquetes en el Consejo de Vecinos. Cámara, Club Fernandino... En ellos habló su Excia. y como noticia interesante dió el deseo del Caudillo de que se abra cuanto antes en Santa Isabel un aeropuerto interafricano, mayor que el actual.

EL 14 de diciembre se coronó en Zaragoza la Virgen de Fátima por el Excmo. P. Francisco Gómez siendo padrinos el Excmo. Sr. Gobernador General Don Faustino Ruiz y la Excmo. Sra. Dña. María Luisa L. Saconne de Núñez.

VA el 16 martes, a San Carlos el Excmo. Sr. Gobernador General donde se le hace un entusiasta y grandioso recibimiento. El 17 miércoles, fué en avión a Bata.

NO hicimos constar a su tiempo la muerte de la Madre María del Valle, fallecida en Bata en el mes de junio. Vino a las Misiones en 1.928. Según uno de nuestros prestigiosos Doctores tenía talento organizador, e infundía respeto a cuantos le trataban. Llevó una labor abnegada en los Hospitales de Santa Isabel, San Carlos y Bata en donde falleció R. I. P.

De Colombia nos llega, aunque tarde, la noticia del fallecimiento del gran Misionero del Chocó y primero de Fernando Poo R. P. Francisco Onetti que tanto trabajo con los bubis de Ureka.

HA sido reelegido el Gobierno Vice Provincial de la Provincia religiosa de Fernando Poo. Vice-Provincial M. R. P. Jesús Morrás. Consultor P. R. P. Mansueto Ciuró, Consultor 2º. R. P. Bernardo Pratdesaba, Ministro R. P. Manuel Solanilla.
Les felicitamos.

EL Colegio de Sta. Teresita siguiendo la tradición tuvo su acostumbrada velada de fin de curso el domingo, 14, siendo muy concurrida y aplaudida.

Llegada del Exmo. Sr. Gobernador General

Día de inquietudes de impaciencias y de miradas al poniente fué todo el día 6 de diciembre, y de un modo especial por la tarde. Toda la semana había estado llena de nerviosismo y de espera, encaminando todos aquellos afanes a que el recibimiento de su Excia. el Exmo. Sr. Gobernador General, Almirante D. Faustino Ruiz González, se hiciese con el esplendor que todos, cada uno según sus posibilidades —por que el amor y entusiasmo sobraba— deseaban.

La ciudad de Santa Isabel hacía tiempo que estaba ya al tocador. No podemos prefijar el tiempo ni en meses, ni semanas, porque ya hace años que se trabaja con un nerviosísimo febril por su embellecimiento. El Consejo de Vecinos siempre ha desplegado su máxima actividad; y ahora con motivo de la llegada de su Excia. ha logrado un hito por muchos años suspirado. Una ordenanza largo tiempo ha extendida, se ha llevado a la práctica por todos aquellos a quienes afectaba. Nos referimos a la construcción de las vallas en los solares enclavados en el marco de la ciudad, que aún están sin edificar. No bastaba el asfalto de las calles, aunque ya es mucho. A la estética de la ciudad le restaban mucho esos solares, en más de una ocasión inmundos y en otras muchas cementerios de coches... al lado de unas grandes avenidas y junto a una acera bien barrida. Con las vallas todo se ha encubierto a las miradas del transeunte, y se ha dado a toda la ciudad un conjunto armónico.

Creemos que esta sería una de las facetas que más han agradado a su Excia. El brillo y realidad de las cosas, al ponerse como pruebas

de cariño es, algo inmutable e imperecedero. . .

Y junto a ellas lo pasajero, e inestable, que aquí no es sinónimo de ficticio, sino de explosión de cariño y de entusiasmo. Los arcos, las banderas nacionales y de todos los pueblos, tribus y naciones que tienen su representación en la ciudad de Santa Isabel, las colgaduras, los gallardetes, las pancartas de todos los pueblos, de todas las entidades y centros docentes, de las cooperativas. . . en las bocacalles y en las aceras y en la Plaza de España con una aglomeración inmensa de personas que desde las primeras horas de la tarde adquiría caracteres de una invasión pacífica, por le número incontable de camiones venidos de todas las direcciones de la isla, para testimoniar el cariño a la primera autoridad de la Provincia.

Desde las 4 de la tarde las distintas corporaciones fueron ocupando el lugar de antemano designado a lo largo del trayecto que había de recorrer su Excia. desde el nuevo puerto del Capitán de Lerena hasta la Catedral, pasando por la calle del General Mola, Avenida del Generalísimo, y calle del Sacramento.

Con lentitud la motonave "Dómine" fué realizando las maniobras de atraque al puerto. A alta mar había salido en una lancha, el Excmo. Sr. Gobernador Acctal. D. Francisco Núñez; el Excmo. P. Vicario Apostólico, Francisco Gómez, el comandante de Marina D. Jesús Romero, y el ayudante Militar D. Manuel Matres, con el fin de cumplimentar a su Excia. Mientras el helicóptero con mil acrobacias entretenía aquella monótona espera de los miles de espectadores.

A las cinco echaba el ancla y a la 6, a los acordes del Himno Nacional descendía su Excia. de la motonave y pasa-

ba revista a la tropa que le rendía los honores militares. En el muelle le esperaban las autoridades provinciales y locales, religiosas y civiles. El barco de Guerra Cánovas del Castillo saludó también a su Excia. con las salvas de ordenaza.

En coche descubierto acompañado del Ilmo. Sr. Alcalde D. Francisco de Sola Gálvez, su Excia. hizo el recorrido antes señalado entre las aclamaciones del público y agitar de banderas y pañuelos repitiéndose los vivas a España, a su Caudillo y al Excmo. Sr. Gobernador.

Después de unos breves minutos de descanso en su palacio, se trasladó a la Santa Iglesia Catedral donde se cantó, por el seminario y el colegio de la Misión Católica, el *Te Deum* en acción de gracias por el feliz arribo de nuestra primera autoridad civil. El Excmo. Sr. Gobernador General ocupaba su sitial de honor, de preferencia las autoridades y cuerpo consular.

A las 6' 30 su Excia recibía al elemento oficial y numerosos particulares nativos y europeos en su palacio, y a los cuales obsequió con un vino de honor. Durante la recepción fué saludando y conversando con los distintos grupos.

Una cena en el Consejo de Vecinos y otra en la Cámara han sido otras manifestaciones oficiales de cariño hacia su Excia.

La visita a San Carlos el día 16, y la del Continente iniciada el día 17 son otra serie de los eslabones del cariño que se le profesa en la Guinea, y en su persona a la Madre Patria.

Entre tantos saludos y bienvenidas vaya también el de la Revista y con ella el de sus lectores.

Manuel M^a. Pérez, C. M. F.

Indice de la Guinea Española 1958

EDITORIALES

Año nuevo.....	1
Fernando Poo y Guinea en la prensa Española..	17
Centenario de Lourdes.....	33
Los Intelectuales.....	49
Antiguos Alumnos Claretianos.....	65
La Comisión del Cacao.....	81
Cosecha Espiritual.....	97
El Rmo. P. Francisco Gómez.....	113
Dos Centenarios.....	129
Palabras de Su Santidad a diversas Delegacio- nes del Africa Francesa.....	144
Casa de la Guinea Española.....	160
Mártires del primer viernes.....	176
Florilegio de la Consagración del Excmo. P. Francisco Gómez C. M. F.....	192
A la Cofradía de S. Cristóbal.....	210
La Vidente de Lourdes y el Corazón de María..	226
Benedictus, qui venit in Domine Domini.....	242
Pax Christi.....	258
Exhortación del Excm, P. Obispo.....	274
El Domund de 1.958-19 de Octubre.....	290
Su Santidad Pio XII ha muerto.....	306
Bodas de diamante de los Misioneros de Fernando Poo.....	322
S. S. el Papa Juan XXIII.....	338
A propósito de un Congreso.....	354
Adiós 1958.....	370

Pereda B. C.M.F.

Excmo. P. Gómez.

ESTUDIOS

Pereda B C.M.F.

Etapas de la Agricultura del cacao de los bubis de Fernando Poo.....	3-21
---	------

Asistencia Marcelo.

Algunos de los ritos que antiguamente hacían los fang a la muerte de los mismos.....	6
---	---

<i>Basilio A. C.M.F.</i>	Cornamentas en la Guinea Española.....	9
<i>Ndongo A. Pbro.</i>	Los Pamues en Fernando Poo, San José de Banapá.....	19
<i>Chanteiro F.P.</i>	Victoria Rosoamanarivo.....	25-37
<i>Cordero Torres J.M.</i>	Significación del conflicto de Ifni.....	51
<i>Juanola J. C.M.F.</i>	Antiguas Costumbres bubis.....	57-74
	89- 184- 121- 151- 173- 184- 252- 266- 282- 347...	
<i>Bedate A. C.M.F.</i>	Cincuenta años de Boletín Oficial.....	83
<i>Bedate A. C.M.F.</i>	En 1858 llegaron los Jesuítas a Fernando Poo...	146-
	162- 212- 231- 260- 276- 292.....	
<i>Soler J. y Nzê Abuy c.m.f</i>	Alfabeto fang.....	104
<i>Hernández C C.M.F.</i>	Don Carlos Chacón primer Gobernador Español de Guinea.....	214
<i>Afebe C.M.F.</i>	A propósito de la visita de un etnólogo....	238
<i>Panyella y Sabater</i>	Primeras impresiones de la cultura neolítica de la Isla de Fdo. Poo.....	263
<i>Pattee R.</i>	El Nacionalismo Africano.....	278
<i>Bedate. A. c. m. f.</i>	El Papa Pío XII y Africa.....	308
<i>Bedate. A. c. m. f.</i>	Los Misioneros H. del Ido. Corazón de María aceptan las Misiones de Fernando Poo.....	324
<i>Afebe c. m. f.</i>	Salen los Misioneros de Barcelona y llegan a Santa Isabel.....	335
<i>Nosti J.</i>	«El minador Superficial» de las piñas de cacao....	356
	Maderas Tropicales.....	361

NOTAS

<i>Excmo. P. Fernández L.</i>	Rafranero Pamue.....	24—39—54—88
<i>Bedate A. c. m. f.</i>	Un epitafio.....	103
<i>Excmo. P. Fernández L.</i>	Sobre los Pamues.....	120
	Bando del Gobierno General dado por el Excmo. Sr. D. Carlos Chacón a bordo del Vasco Núñez de Balboa.....	135
	En recuerdo de los Padres Jesuítas Misioneros en Fernado Poo, su relación con los Bubis. 1858—1958—	149
<i>Pereda B. c. m. f.</i>	Apuntes históricos sobre la Escuela de Añizok, hoy Valladolid de los Bimbiles.....	220
<i>Josaca c. m. f.</i>	Maravillas de Dios en los Bimbiles.....	221

	Forcejeo entre España e Inglaterra sobre Fdo. Poo	233
<i>Fernández Excmo. P. L.</i>	Refranero Kombe.....	249
<i>Pereda B. c. m. f.</i>	Santiago de Baney.....	265—281—298
	San Antonio María Claret y el Colegio de	
<i>Bedate A. c. m. f.</i>	Misioneros para Fernando Poo en Canarias....	312
<i>Pereda B. c. m. f.</i>	Notas de Baresó.....	360

REPORTAJES Y VARIEDADES

	Nueva Directora de la Institución Teresiana....	8
<i>Asistencia M.</i>	El R. P. Mariano Montolíu c. m. f.....	10
	Presupuestos de las Delegaciones de Asuntos	
	Indígenas para 1958.....	15
<i>Veciana A.</i>	Los Bujebas en la Guinea Española.....	16
<i>Panyella A.</i>	Enciclopedia de las razas humanas.....	32
	El P. Bruno M. ^a Larraya. C. M. F.....	22—40
<i>Sena</i>	Un recuerdo y un adiós.....	42
<i>Hernández Cirilo c. m. f.</i>	El Angel de la Misión de Nkue.....	55
<i>Adro Xavier</i>	Leprosaría Misteriosa.....	67
<i>Crespo T. c. m. f.</i>	Exposición de Carmen Vives.....	72
	La Asociación de Antiguos alumnos.....	73
<i>Hernández c. m. f.</i>	Un viaje a Corisco.....	87
	«Ya» habla de Guinea.....	91
<i>Hernández C. c. m. f.</i>	Las Misiones Centrales de nuestro Continente. 99—	235
<i>Bedate A. c. m. f.</i>	El P. Pelayo ha muerto.....	102
<i>Velasco A.</i>	El Cementerio de Basilé.....	107
<i>Afebe c. m. f.</i>	«Bruselas 1958» La Ciudad de Dios.....	115
<i>Hernández C. c. m. f.</i>	Las Estampas de la Pasión en nuestra capital..	116
<i>Bedate A. C. M. F.</i>	Gran Rifa Benéfico infantil.....	119
	Trabajos ministeriales del Vicariato de Fdo. Poo	
	Julio 1.956 junio 1.957.....	127
<i>Sena</i>	Un alto ejemplo.....	128
<i>Afebe C. M. F.</i>	El escultor Modesto Gené.....	148
<i>Afebe C. M. F.</i>	R. P. Juan Francisco Pérez C. M. F.....	171
<i>Bedate C. M. F.</i>	La Virgen de Lourdes y el P. Montolíu.....	178
<i>Pérez M. C. M. F.</i>	Una respuesta y una anécdota.....	181
	Vicario Apostólico de Fernando Poo.....	197
	Homenaje popular al Vicario Apostólico....	197

	Radiogramas a su Excia. Rma.	198
<i>Pepe Breve</i>	Atalaya de la ciudad.....	199
<i>Martín A. C. M. F.</i>	Consagración Episcopal.....	200
<i>Hernández C. C. M. F.</i>	Y, en lo alto un Corazón.....	205
<i>Torres I. C. M. F.</i>	El escudo episcopal del Rmo. P. Francisco Gómez C. M. F.	208
<i>Lorici C. M. F.</i>	Solemnidades religiosas en Valladolid de los Bimbiles.....	218
	El Excmo. y Rmo. P. Francisco Gómez visita su pueblo natal.....	229
<i>C. M. F.</i>	Pequeños misioneros junto a las aguas de Balachá	246
<i>Josoca C. M. F.</i>	Maravillas de Dios en los Bimbiles.....	248
<i>Picado L.</i>	El P. José Buaki Botuy, misionero indígena, un sacerdote bubi.....	294
	De la Guinea a la Guinea pasando por España	296
<i>Díaz P.</i>	Prodigioso suceso Claretiano Mariano.....	313
<i>Díaz P. C. M. F.</i>	Octubre de 1.936 a octubre 1.958.....	315
<i>Pérez M. C. M. F.</i>	Sentimiento ante la muerte del Santo Padre XII	317
<i>Cloet J.</i>	Despedida de los Misioneros.....	330
	A los intrépidos guerreros (Poesía).....	332
<i>Un gricullor continental</i>	La elaboración del café indígena en el Continente	340
	Desde las selvas de Africa a las factorías Viz- caínas.....	342
<i>A. V.</i>	La heredera de veinte millones de dólares vive en el Sáhara preparándose para Hermana Blanca.	343
	Congreso de estudios sobre la Misión de la Mujer católica Africana.....	344
	La Guinea Española posible gran depósito de minerales que contienen titanio.....	346
<i>Crespo T. C. M. F.</i>	Al pico de Santa Isabel.....	355
<i>Bedale A. C. M. F.</i>	Otra fecha centenaria.....	362
<i>Doce E. C. M. F.</i>	Efemérides Annobonesas.....	372
<i>Bedale A. C. M. F.</i>	Coronación de la Virgen de Fátima en Zaragoza	377

NOTICIARIO GUINEENSE

<i>Sena</i>	Nkuefulán — Bendición de su nueva y esbelta Iglesia	14
	De Basacato del Este.....	30

<i>Pérez M. C. M. F.</i>	Nueva etapa de los pueblos de Moka.....	48
<i>Doce E. C. M. F.</i>	Efemérides Annobonesas.....	62
<i>Sena</i>	Mongomo.....	64
<i>Pérez M. C. M. F.</i>	Un Colegio Apostólico Claretiano.....	78
<i>Sena</i>	Mikomeseng.....	80
<i>Pérez M. C. M. F.</i>	Ministerios Cuaresmales.....	95
<i>Sena</i>	Los ricos Bimbiles.....	110
<i>Utrilla C.</i>	La Semana Santa en Santa Isabel.....	125
<i>Pérez M. C. M. F.</i>	Algo sobre la Ciudad de San Fernando.....	
	Dos PP. Irlandeses de Nigeria a Cádiz.....	142
	Visita del Excmo. Sr. Gobeenador a las Coope- rativas de Bombe, Maule y Rilaja.....	144
	Un nuevo adelantamiento en la industria.....	156
	La fiesta de Fátima.....	158
<i>Sena</i>	Santa Teresita en Niefang.....	173
<i>Hernández C.M.F.</i>	Bodas de oro misioneras en Sevilla de Niefang	188
<i>Afebe C. M. F.</i>	Cursillo de perfeccionamiento del magisterio nativo	223
<i>Pérez M. C. M. F.</i>	Más sobre la Ciudad de San Fernando.....	239
	Incendio del Mercado Indígena.....	241
<i>Sena</i>	Fiesta Patronal de Santiado de Baney.....	255
<i>Lobede C.</i>	Aquí "Juventud Cinema".....	257
	Primeras actuaciones del Excmo. P. Vicario Apostólico.....	271
<i>Pérez M. C. M. F.</i>	Antiguos Alumnos Claretianos.....	281
<i>Pérez M. C. M. F.</i>	S. E. Rma. en Santiago Baney.....	288
<i>Sena</i>	Crónica de Kogo.....	289
<i>Pérez M. C. M. F.</i>	El mercado Indígena.....	303
	Primera y Semioficial visita de su Excia. Rma. P. Francisco Gómez C. M. F. a Nkuefulán.....	319
	"El Obispo de las gentes".....	320
<i>Machín T.</i>	De Ebebiyin. Visita del Excmo. P. Obispo de Sinna	321
<i>Afebe C. M. F.</i>	Bodas de Diamante de los Misioneros hijos del Ido. Corazón en Fdo. Poo.....	350
<i>Pbro. Bérnikon V.</i>	El nuevo Vicario Apostólico visita a Mongomo	366
<i>Pérez M. C. M. F.</i>	Una fecha memorable para Moka.....	368
<i>Pérez M. C. M. F.</i>	Llegada del Excmo. Sr. Gobernador General...	379
	Por tierras de Africa en casi todos los números....	